



FR Surplombant le lac de Neuchâtel, le cimetière de Beaugard constitue un havre de paix propice au recueillement et à la contemplation. C'est dans le cadre d'un vaste plan de rénovation que se situe l'intervention en deux volets de l'architecte d'intérieur Jorge Cañete. Il a, d'une part, rénové la chapelle et, d'autre part, aménagé les bureaux administratifs du cimetière. On retrouve ici la patte singulière de l'architecte qui poétise l'espace avec douceur pour tenter d'apaiser la douleur inhérente au deuil. En s'inspirant de la forme symbolique de l'ouroboros, soit un cercle sans fin, il a accroché au plafond de la chapelle une installation monumentale composée de plus de 3000 signets en papier japonais. La disposition des chaises, regroupées de façon concentrique en quatre nuances délicates allant du clair au sombre, dessine également un rond blanc vu du haut. Sur le rideau central se déploie une vue du lac photographiée par Patrice Schreyer.

Les séparations murales se modulent en courbes douces qui procurent sérénité à l'atmosphère. Dans les bureaux, qui se déclinent dans une gamme de bleus, des photographies de nuages ont été imprimées sur les rideaux métalliques qui séparent en douceur les différentes zones. La salle de réunion destinée aux familles est traitée à la manière d'un salon privé avec un sol imitant le parquet, un canapé confortable, un tapis, des tableaux et autres éléments qui confèrent au cadre réconfort et chaleur. *Évelyne Malod-Dognin*

EN Overlooking Lake Neuchâtel, the Beaugard Cemetery is a peaceful haven, an ideal place for quiet contemplation. This two-part contribution by interior designer Jorge Cañete is part of a major renovation project. Not only did Cañete renovate the chapel, he also furnished the cemetery's administrative offices.

Here, in an attempt to assuage the pain inherent in mourning, the architect's signature style fills the place with poetic gentleness. Using the symbolic shape of the Ouroboros - an endless circle - as inspiration, he hung a massive installation of over 3,000 Japanese paper bookmarks from the chapel ceiling. The chairs, arranged in four concentric shaded groups going from light to dark, also design a circle when seen from above. Sprawling across the central curtain is a view of the lake, photographed by Patrice Schreyer.

Modulated into soft curves, the wall separations create a peaceful atmosphere. In the offices - decorated in a range of blue hues - photographs of clouds have been printed on metal curtains, gently separating the different areas. The family meeting room is like a private living room, with faux parquet flooring, a comfortable sofa, a rug, paintings and other elements, all creating a warm and comfortable space.

Photos © Patrice Schreyer